

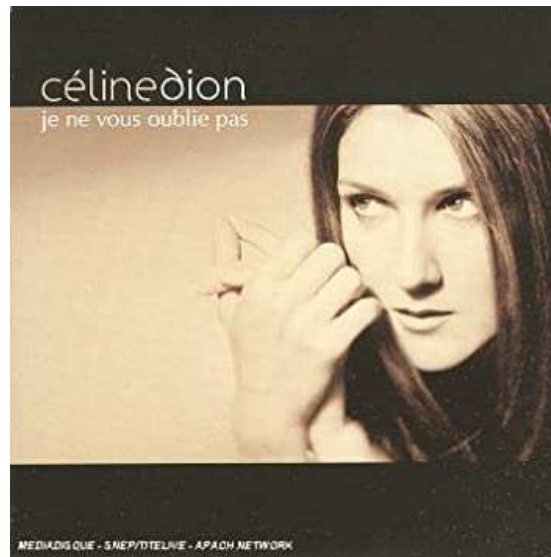
Materiali didattici per lo studio del francese

1) Canzoni d'epoca - Testo con traduzione italiana

Je ne vous oublie pas

Chanson di Jacques Veneruso (musica e testo).

La migliore interpretazione è quella di Céline Dion (Charlemagne, Québec, 1968), ascoltabile in https://www.youtube.com/watch?v=DEv7t24Q_a0.



Testo originale	Traduzione italiana
<p><i>Je ne vous oublie pas</i></p>	<p><i>Non vi dimentico</i></p>
<p>Dans mes absences parfois sans doute J'aurais pu m'éloigner Comme si j'avais perdu ma route Comme si j'avais changé Alors j'ai quelques mots [d'] tendresse Juste pour le dire: Je ne vous oublie pas</p> <p>Non, jamais Vous êtes au creux de moi Dans ma vie, dans tout ce que je fais Mes premières amours, mes premiers rêves Sont venus avec vous C'est notre histoire à nous Je ne vous oublie pas</p> <p>Non, jamais Vous savez tant de moi De ma vie, de tout ce que j'en fais Alors mes bonheurs, mes déchirures Se partagent avec vous C'est notre histoire à nous Je ne vous oublie pas</p>	<p>Nelle mie assenze a volte forse Avrei potuto allontanarmi Come se avessi smarrito la mia strada Come se fossi cambiata Allora ho alcune parole di tenerezza Giusto per dirlo: non vi dimentico</p> <p>No, mai Voi siete in me Nella mia vita, in tutto ciò che faccio I miei primi amori, i miei primi sogni Sono venuti con voi È la nostra storia, tutta nostra Non vi dimentico</p> <p>No, mai Voi sapete tante cose di me Della mia vita, di tutto ciò che ne faccio Quindi la mia felicità, le mie sofferenze Le condivido con voi È la nostra storia, tutta nostra Non vi dimentico</p>

Parce que le temps peut mettre en cage
Nos rêves et nos envies
Je fais mes choix et mes voyages
Parfois j'en paie le prix
La vie me sourit ou me blesse
Mais quelle que soit ma vie
Je ne vous oublie pas
Non, jamais

Vous êtes au creux de moi
Dans ma vie, dans tout ce que je fais
Mes premières amours, mes premiers rêves
Sont venus avec vous
C'est notre histoire à nous
Je ne vous oublie pas

Même à l'autre bout de la terre
Je continue mon histoire avec vous

Je ne vous oublie pas
Non, jamais
Vous êtes au creux de moi
Dans ma vie, dans tout ce que je fais
Mes premières amours, mes premiers rêves
Sont venus avec vous

Perché il tempo può ingabbiare
I nostri sogni e i nostri desideri
Faccio le mie scelte e i miei viaggi
A volte ne pago il prezzo
La vita mi sorride o mi ferisce
Ma qualunque sia la mia vita
Non vi dimentico
No, mai

Voi siete in me
Nella mia vita, in tutto ciò che faccio
I miei primi amori, i miei primi sogni
Sono venuti con voi
È la nostra storia, tutta nostra
Non vi dimentico

Anche dall'altra parte della terra
Continuo la mia storia con voi

Non vi dimentico
No, mai
Voi siete in me
Nella mia vita, in tutto ciò che faccio
I miei primi amori, i miei primi sogni
Sono venuti con voi

C'est notre histoire à nous
Je ne vous oublie pas
Non, jamais

Vous savez tant de moi
De ma vie, de tout ce que j'en fais
Alors mes bonheurs, mes déchirures
Se partagent avec vous
C'est notre histoire à nous
Je ne vous oublie pas

È la nostra storia, tutta nostra
Non vi dimentico
No, mai

Voi sapete tante cose di me
Della mia vita, di tutto ciò che ne faccio
Quindi la mia felicità, le mie sofferenze
Le condivido con voi
È la nostra storia, tutta nostra
Non vi dimentico



Jacques Veneruso.